

Mit weine an finer hende planch
Und wart als irre sein gedanch
Daz im daz birne al umbe viel
Und im der chopf danider viel
Von sinnelosen dingen
Swenne er sin ougen fwingen

Liez an di chaysserliche frocht
So viel der minne tobefucht
So starcke in sin stirne

Multo potior est profanus hic
Rhythmographus biblico illo.

Die kriechen balde kamen zwe
Gerauschet allenthalben
Als ab den hohen alben

Theſei, Herculisque Fabulas im-
plectit, Homero, Dærete, Virgi-
lio, Ovidii, ut videtur, etiam

Wer kan mit worten volle fa-
gen
Vnd auf ein ende komen des
Waz beſtor vnd achilles
Roſſe vnd levt erſt wegen
Mit blvete da ſi tvwegen

Tradunt, qui Syllabos Rhythmo-
graphorum teutonicorum vulgo
Minneſänger condidere, de He-
lena, Belloque Trojano ceciniffe
Henricum Miſniae Marchionem,
et Conradum de Herbipoli. Verum
quid de mutilo Exemplo statue-
mus, niſi cum integris conferri
poſſit?

Daz im herze vnd birne
Von bizze wurden wütich
Di not wart vberflutich
Die Paris durch belenen troch
Ouch bette da beſwerde gnuch
Helena durch Paradyſen (Pa-
riſen)

Si paide chonde wiſen
Der minne raczel vnd ir chraft
Ir grundeloſe trotschaft, &c.

Audi fol. 119. p. 2. comparan-
tem:

Die wilden bechen rverent
Vnd in ir runſe fverent
Stain, vnd vlins (ſilex) zeinem
tal &c.

Heroidibus uſus. Abrumpitur, quod
dolendum, in his:

Den Anger vnd die baide

Gelaubent daz ſi baide
Begiengen iamer vnd mort
Der ain bie der ander dort. —

CCXXXIX.

Codex membraneus gall. Sec. H. 8
XIII. Folior. 207. 8. caractere
atro, luculento perſcriptus, rub-
ricisque diſtinctus abſque ulla in-
ſcriptione complectitur Verſionem
antiquam metricam *Pſalterii*, quae
ad calcem adpellatur *Liſautiers
en reumans*. Linguae vulgares e
purior Latina corruptas paſſim
apud Populos adpellatus fuiſſe
Roma-

Romanas de Gallis, Italis, Belgis, Hispanis tradunt Lexicographi, et exemplis firmat Ducangii Glossarium ad h. v. Adde Walachos, et Rhaetos. Atque inde Voces Romans, Roumant, Roumanch, Romance, Romancius, Romanzo, Romanesc, Rumonsch &c. Ut vero Lelongius in Biblioth. S. T. II. a p. 313. plura cum Biblia,

tum Bibliorum Partes in vetustum Idioma gallicum (*en Roumance*) traductas adferat, nulla tamen Versionis nostrae rhythmicæ apud eum mentio. Neque *Crucimani*, aut *Verderii Bibliothecæ* ullam mihi opem tulere. Summæ igitur raritatis ergo *Psalmum I.* integrum huc adscribendum duxi:

*Benois soit cil qui nala mie
El conseil de la felonie
Ne ne sarrestut en la uoie
Des pecheours ou on desuoie
Nen la chaïere ne sassist
De pestilence. et mal ni fist
Mais en la loi nostre segnuor*

*Aura et sen cuer et samour
Et en la loi dieu pensera
Et nuit et iour et ueillera
Si con li fust qui est entes
Es douchors des aigues plantes
Qui en son tans aura son fruit
Ensi iront li loial tuit
Et fuelle ne decourra mie*

Multis *Psalmis* præfixum est initium latinum. Sub finem adjecta sunt Cantica *Te Deum laudamus* &c. *Benedicite omnia Opera Do-*

*Qui uaudra estre saus
Si doit estre loiaus
Et la foi maintenir
Celi couuenra faire
Ains que nul autre affaire
Sa dieu voet paruenir*

Haec gallicæ *Παλαιολογίας* curiosis.

*Mais quanquil feront en lor use
Cascun iour montepliera
Quanconques li prest on fera
Ensi n ert il pas des felons
Ne des mauuais ne des gloutons
Mais tout ensi comme la pourre
Que li uaus fait deuant lui courre.*

*Pour ce ne resfordra mie
En iugement lor felonie
Ne li mauuais ne feront pas
El conseil des bons ne lor pas
Que diex commoist bien le sentier
De ceus qui uers lui sont entier
Et la ou li felon iront
Toutes lor uoies periront.*

mini &c. *Benedictus Dominus Deus Israel* &c. *Nunc dimittis* &c. et *Symbolum* dictum *Athanasii*, cujus itidem initium adscribo:

*La foi que nous creons
Cest que auoir deuons
Vn dieu en trinite
Et les persones trois
Sont ce dist nostre lois
Vns diex en unite &c.*